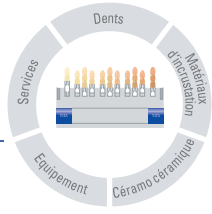
VITA Easyshade® Compact

Mode d'emploi

Prise de teinte VITA | Communication de la teinte VITA | Reproduction de la teinte VITA | Contrôle de la teinte VITA

Edition 02.09

Vita System



3D-Master

VITA

Numéro de modèle: DEASYCS220

Explication des symboles:		
VITA Easyshade Compact	Dispositif médical, conforme en matière de sécurité électrique, de protection contre les incendies et de dommages mécaniques à UL 60601-1, IEC/EN 60601-1, CAN/CSA C22.2 No. 601.1	
	Attention, voir documents joints	
	Classe de protection Type B	
	Réservé à un usage unique	
	Appareil Classe II	

Avertissements

1. Utiliser exclusivement l'alimentation électrique VITA, numéro d'article D46002.
2. Ne jamais regarder directement dans la sonde de mesure du VITA Easyshade Compact lorsque la lumière est allumée.
3. Ne pas immerger la pièce à main VITA Easyshade ou le chargeur dans l'eau ou dans tout autre liquide
4. Veuillez respecter les instructions de mise en place de l'étui de protection figurant au paragraphe 1.5.
5. Respecter les consignes de nettoyage et de désinfection du VITA Easyshade Compact figurant au paragraphe 8.
6. Ne pas exposer la batterie (accu) à des températures supérieures à 60°C. Ne pas retirer ou modifier le branchement électrique de la batterie (accu).
7. Respecter les consignes générales de sécurité professionnelle applicables en dentisterie et prothèse dentaire pendant l'utilisation du VITA Easyshade Compact
8. Les étuis de protection sont des articles à usage unique, à remplacer pour chaque patient.

Observations importantes concernant la compatibilité électromagnétique (CEM)

Les appareils de communication à haute fréquence mobiles et portables peuvent endommager les équipements électriques médicaux. Ce produit est prévu pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique indiqué. L'utilisateur du produit doit s'assurer que l'appareil est exclusivement utilisé dans un environnement conforme.

1. Les appareils de communication à haute fréquence mobiles et portables (téléphones portables) ne doivent pas être utilisés directement à côté du VITA Easyshade Compact
2. Les champs électriques et magnétiques ne doivent pas dépasser les valeurs caractéristiques et typiques d'un environnement commercial ou clinique.

Mise au rebut de l'appareil	Cet appareil et tous les accessoires portant ce symbole sont soumis à la directive 2002/96/EC (WEEE) et aux dispositions nationales en vigueur. Dans l'Union Européenne (UE), ils ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères non triés.	
	Le VITA Easyshade Compact est conforme aux dispositions de l'Union Européenne (UE) en vigueur. La déclaration de conformité peut être demandée au service de gestion de la qualité VITA, sur le site Internet *www.vita-zahnfabrik.com*	CE

Observations importantes concernant les droits d'auteur:
© Copyright Vita Zahnfabrik 2008.
Tous droits réservés. Parties du logiciel Copyright 2008, JJL Technologies LLC. Tous droits réservés.

Ce document et/ou le logiciel, ainsi que les données et les informations auxquelles il fait référence ou qu'il contient, comportent des informations confidentielles et protégées par les droits d'auteur de Vita Zahnfabrik et/ou JJL Technologies LLC. Ce document ne constitue en aucun cas une transmission ou un octroi de droit ou de licence pour l'utilisation du logiciel, des données ou des informations, un droit ou une licence pour l'utilisation de la propriété intellectuelle, n'oblige pas VITA Zahnfabrik et/ou JJL Technologies LLC à offrir une assistance ou toute autre service dans le cadre du logiciel. Un droit ou une licence pour l'utilisation des données du logiciel, les informations ou tout autre droit rattaché à la propriété intellectuelle de VITA Zahnfabrik ou de JJL Technologies LLC ainsi qu'une obligation d'assistance doivent faire l'objet d'un accord écrit distinct avec VITA Zahnfabrik et/ou de JJL Technologies LLC.

1 Premières étapes 6
1.1 Contenu du carton 6
1.2 Informations sur le produit 6
1.3 Mise en route 7
1.4 Mise en charge de la batterie 8
1.5 Mise en place d'un étui de protection 8
1.6 Allumage de l'appareil 9
1.7 Etalonnage 9
1.7.1 Etalonnage automatique 9
1.7.2 Etalonnage manuel 11
1.7.3 Surveillance de l'étalonnage 11

2 Le menu 12

3 Mesure d'une dent 13

4 Modes opératoires 15
4.1 Mode Dent unitaire 15
4.2 Mode Zone de dent 16
4.3 Mode Restauration 17
4.4 Mode Exercice 20

5 Mémorisation des résultats 21

6 Informations complémentaires sur la couleur 22
6.1 Teintes VITAPAN classical A1–D4 22
6.2 Teintes VITA SYSTEM 3D-MASTER 22
6.3 Contrôle d'une restauration 23

7 Niveau de charge de la batterie 24

8 Nettoyage et désinfection 25

9 Arrêt automatique 26

10 Teintes VITA SYSTEM 3D-MASTER® interpolées 27

11 Logiciel Easyshade® LabRx 28

12 Logiciel 29
12.1 Pièces détachées 29
12.2 Symboles 29
12.3 Menus 30
12.4 Dépannage 31
12.5 Recherche d'erreurs 32
12.6 Données techniques 33
12.7 Conditions de stockage et de transport 33
12.8 Glossaire 34
12.9 Brevets et marques déposées 35
12.10 Garantie 35

1 Premières étapes

Félicitations pour votre achat. VITA Easyshade Compact va vous permettre de définir exactement la teinte des dents naturelles et de nombreuses restaurations. L'appareil peut mesurer un grand spectre de couleurs VITA Linearguide 3D-MASTER, VITA Toothguide 3D-MASTER y compris les teintes BLEACHED SHADE GUIDE et VITAPAN classical A1–D4.
VITA Easyshade Compact s'utilise également pour mesurer les «teintes 3D interpolées» qui sont des teintes intermédiaires que l'on obtient en mélangeant deux ou plusieurs masses de céramique.
Pour obtenir une parfaite concordance des teintes, veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil.

1.1 Contenu du carton

1 – manuel utilisateur et un mode d'emploi abrégé (non ill.)
1 – CD avec logiciel Easyshade LabRx (A)
1 – boîte d'étuis de protection (B)
1 – pièce à main Easyshade Compact (C)
1 – chargeur VITA Easyshade Compact avec porte-bloc (D)
1 – alimentation électrique avec jeu d'adaptateurs universels (E)
1 – mini câble USB

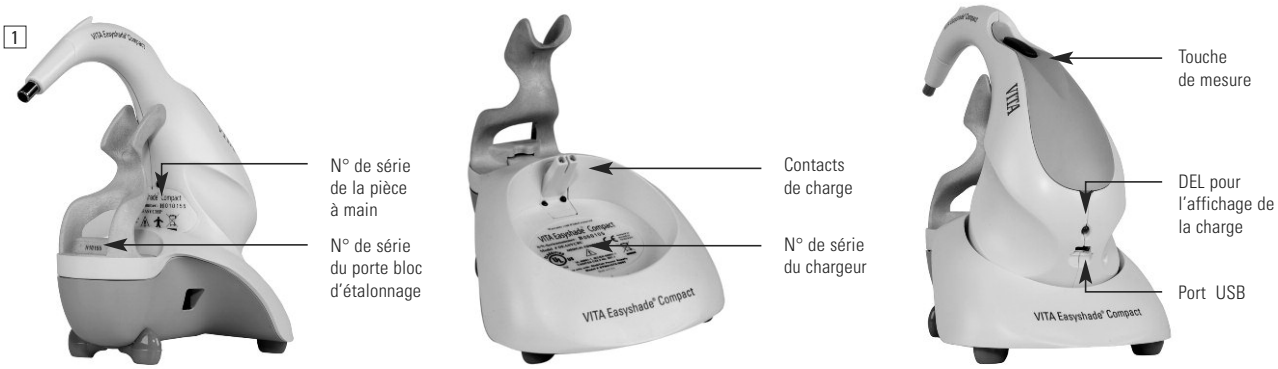
⚠ **Observation:** si le carton ne contient pas tous les articles indiqués, veuillez prendre contact immédiatement avec VITA Zahnfabrik.

1.2 Informations Produit

Veuille indiquer ci-dessous les informations correspondantes.

Date d'achat:	
N° de série de la pièce à main Easyshade Compact:	
N° de série du chargeur Easyshade Compact:	

1

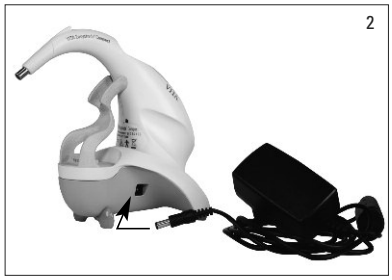


1.3 Mise en route

Ouvrez le carton du VITA Easyshade Compact et prenez le mode d'emploi abrégé, le CD-ROM avec le manuel utilisateur et LabRX, la pièce à main Easyshade Compact, le chargeur avec le porte-bloc et l'alimentation électrique.
Déballez cette alimentation et branchez l'appareil avec la prise électrique correspondante.

La pièce à main et le porte-bloc ont le même numéro de série (III. 1). Si tel n'est pas le cas, veuillez immédiatement prendre contact avec VITA Zahnfabrik.
Le numéro de série du chargeur peut être différent de ce numéro de série.

Installez le chargeur sur une surface plane.
Placez-y la pièce à main Easyshade Compact de manière à ce que le connecteur de chargement de la batterie soit sur les contacts de charge.


2

1.4 Mise en charge de la batterie

Utilisez l'une des prises universelles fournies pour raccorder l'alimentation électrique au courant local. Reliez cette alimentation au chargeur (ill. 2).

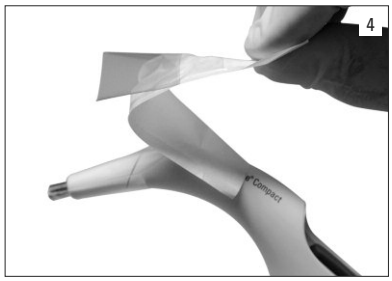
La diode verte (témoin de charge pour la batterie) est allumée lorsque l'appareil est sous tension électrique (Ill. 2). Avant la première utilisation, la batterie de la pièce à main doit être mise en charge pendant cinq heures.

3

1.5 Mise en place d'un étui de protection

Avant utilisation sur un patient, l'appareil doit être correctement nettoyé et désinfecté. Pour prévenir la transmission d'infections, il faut utiliser un nouvel étui de protection Easyshade.

L'étui de protection protège également les éléments optiques de l'appareil contre toute détérioration.


4

1. Glissez la pointe de la pièce à main dans l'étui
2. Détachez le papier de protection de l'étui
3. Tirez prudemment sur l'étui pour l'amener jusqu'au niveau du téton
4. Fixer l'étui sur le téton

Veuillez vous assurer que l'étui est bien tendu sur l'avant de la pièce à main et qu'il ne risque pas de bouger ou de se déchirer pendant la procédure de mesure (Ill. 3-5).

5

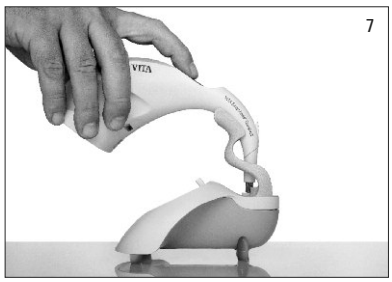
L'étui doit demeurer sur la pointe de la sonde pendant toutes les prises de mesure sur le même patient jusqu'à ce que soit effectué un nouvel étalonnage comme décrit au point 1.7.3.

Ces étuis non stériles sont prévus pour un usage unique et doivent être éliminés conformément aux dispositions en vigueur.

> ⚠ **Observation:** une fois que l'étui a été utilisé sur un patient, il ne doit plus être mis au contact de la borne d'étalonnage. Si tel est accidentellement le cas, veuillez suivre la procédure de nettoyage et de désinfection de la borne d'étalonnage indiquée au paragraphe 8.

1.6 Allumage

Allumez Easyshade Compact en appuyant sur la touche de mesure située dans la partie supérieure de l'appareil ou sur l'une touches de commande et en maintenant la touche enfoncée pendant au moins deux secondes. Tant que le sablier est affiché, l'appareil n'est pas prêt. Dès qu'apparaît le symbole d'étalonnage et qu'il clignote, le VITA Easyshade Compact peut être étalonné (voir paragraphe 1.7.1).

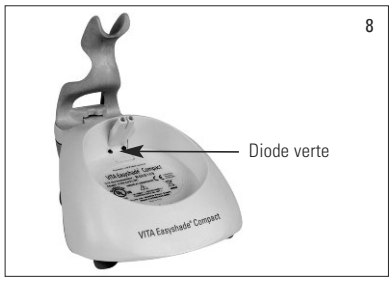


1.7 Etalonnage

L'appareil doit être étalonné uniquement après la mise en place d'un nouvel étui de protection afin de prévenir la transmission d'infections.

1.7.1 Etalonnage automatique

Lorsque le chargeur est branché sur le courant, l'étalonnage s'effectue automatiquement.



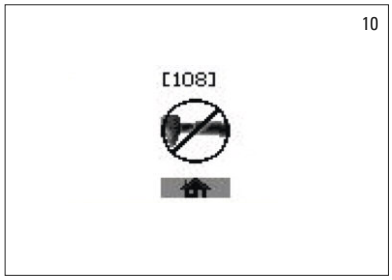
Placez la pièce à main dans le porte-bloc de manière à ce que sa pointe soit bien en contact en formant un angle de 90° et soit en appui sur la borne d'étalonnage (voir illustration ci-contre n°7, étui de protection non illustré). Veillez à ce que la pièce à main repose correctement dans le porte-bloc.

Au centre du chargeur une diode verte s'allume. Peu après la pointe de la sonde de la pièce à main éclaire la borne d'étalonnage (Ill. 8).

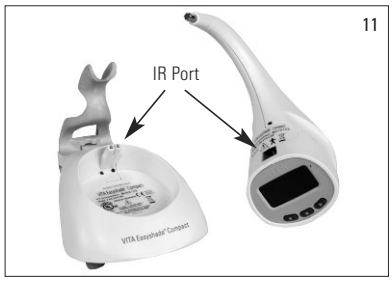
Trois brefs signaux sonores indiquent que la procédure d'étalonnage est terminée.

> ⚠ **Observation:** lorsque le symbole d'étalonnage clignote, la touche de mesure est verrouillée et aucune mesure n'est possible. Avant toute opération de mesure, il faut étalonner l'appareil. Si le chargeur n'est pas branché sur le courant, il faut étalonner manuellement la pièce à main (paragraphe 1.7.2).

Après étalonnage, le menu de mesure s'affiche (III. 9) et l'appareil est prêt à démarrer. Le dernier mode de mesure utilisé a été automatiquement mémorisé et sera activé en appuyant sur la touche Entrée.



Si un signal sonore retentit, le symbole ci-contre s'affiche (III. 10) accompagné d'un numéro d'erreur (voir paragraphe 12.4). L'étalonnage a échoué et doit être refait.



⚠ **Observation:** la connexion sans fil entre la pièce à main et le chargeur au dessus de l'étiquette figurant sur la pièce à main ne doit pas être obstruée (voir illustration ci-contre).

Ne placez pas le chargeur à proximité d'une puissante source infrarouge (par ex. rayons du soleil, ampoule) car celle-ci risque de bloquer la transmission entre le chargeur et la pièce à main.

12

1.7.2 Etalonnage manuel

L'appareil peut être étalonné même en l'absence de courant alimentant le chargeur. Dans ce cas, choisissez dans le menu Réglages le symbole Etalonnage; dans le menu Réglages, vous accédez au menu principal par le symbole Outils (voir paragraphe 12.3 Options d'utilisation).

Placez la pièce à main dans le porte-bloc et appuyez sur la touche de mesure pour effectuer l'étalonnage.

La diode verte dans le chargeur n'est pas allumée.

⚠ **Observation:** le VITA Easyshade Compact à la livraison est réglé sur la borne d'étalonnage qui l'accompagne. Si vous possédez plus d'un appareil, assurez-vous de ne pas mélanger les bornes d'étalonnage afin que les mesures effectuées ne soient pas faussées.

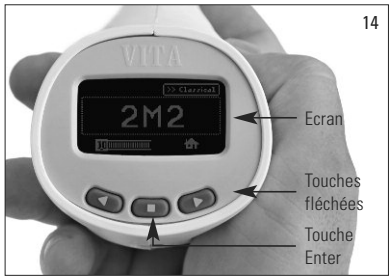
Assurez-vous que les numéros de série sur la pièce à main et sur le porte-bloc correspondent (voir paragraphe 1).

1.7.3 Surveillance de l'étalonnage

Si les conditions environnantes changent ou après plusieurs utilisations, il peut s'avérer nécessaire d'étalonner à nouveau l'appareil pour une série de mesures. Un symbole d'étalonnage clignote, voir illustration 13, pour indiquer que l'appareil doit être à nouveau étalonné.

Dans ce cas, le nouvel étalonnage doit être effectué aussi vite que possible. Lorsque qu'un nouvel étalonnage immédiat est nécessaire, l'erreur N°106 s'affiche et l'appareil doit être à nouveau étalonné avant de pouvoir poursuivre la prise de mesure (voir paragraphe 12.4).

13



2 Navigation dans le menu

La navigation dans le menu s'effectue à l'aide des deux touches fléchées situées sous l'écran (voir ill. 14) qui permettent de déplacer le curseur sur les symboles (Icônes).

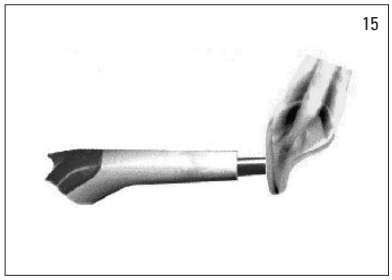
En appuyant sur la touche Enter, on sélectionne le symbole sur lequel se trouve le curseur.

Voir paragraphes 12.2 et 12.3 – Description de tous les icônes et arborescence de tous les menus.

3 Mesure d'une dent

L'appareil peut s'utiliser pour mesurer une seule zone d'une dent (Dent unitaire) ou bien la zone cervicale, médiane et incisale ("Zone de la dent"), comme décrit en paragraphe 4.

Procédure à suivre pour des mesures précises avec VITA Easyshade Compact:


15

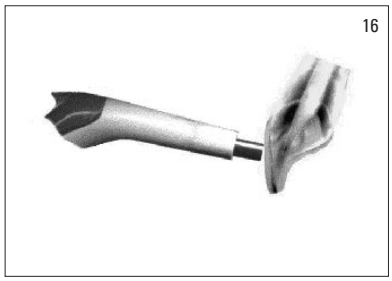
La pointe de la sonde doit être maintenue perpendiculairement à la surface de la dent et bien au contact de celle-ci comme le montre l'illustration ci-contre (ill. 15).

Pour une bonne compréhension, la pointe est présentée sans étui de protection.

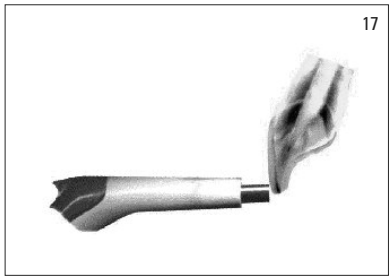
La pointe de la sonde doit être placée dans une zone d'émail avec de la dentine sous-jacente.

Tout en maintenant la pointe de la sonde contre la dent, appuyez sur la touche de mesure et attendez trois brefs signaux sonores consécutifs indiquant la fin de la prise de mesure avant de retirer la sonde.

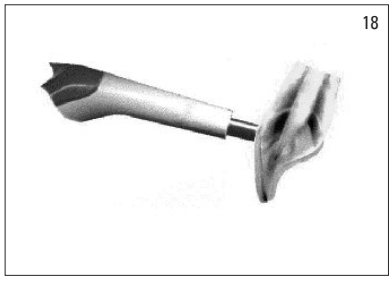
VITA Easyshade Compact affiche le résultat.


16

Placement incorrect (Ill. 16) :
La pointe de la sonde n'est pas bien au contact de la dent.



Placement incorrect – en incisal (Ill. 17):
La pointe de la sonde doit être à une distance de 2 mm du bord incisal



Placement incorrect – en cervical (Ill. 18):
La pointe de la sonde est trop plaquée sur la gencive.
Distance de minimum 2 mm du bord gingival.

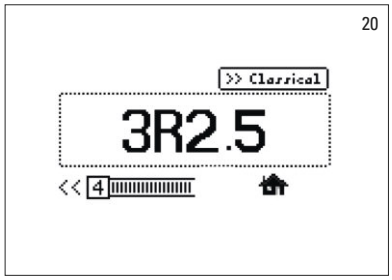
Si vous déplacez la pointe de la sonde avant le signal sonore, un message d'erreur ou un échec de la procédure s'affichera et il faudra renouveler la prise de mesure.

⚠ **Observation:** avant de mesurer une dent, il faut mettre en place un étui de protection sur la pointe de la sonde du VITA Easyshade Compact et étalonner l'appareil. Avant la prise de mesure, il est conseillé d'éliminer les taches sur la dent. Il peut s'avérer nécessaire de nettoyer la dent avec une gaze afin que la pointe de la sonde ne dérape pas.
La pointe de la sonde doit se situer totalement au niveau de la dent naturelle. Le contact avec d'éventuelles restaurations existantes doit être évité car celles-ci risquent de fausser le résultat.

4 Modes opératoires

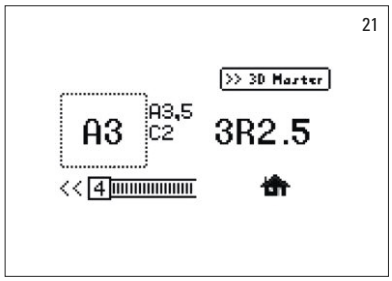
4.1 Mode Dent unitaire

Pour définir la teinte de base d'une dent, cochez le symbole Dent unitaire dans le menu de mesures et appuyez sur la touche Entrée. Placez la pointe de la sonde dans le tiers supérieur, central de la dent et appuyez sur la touche de mesure.



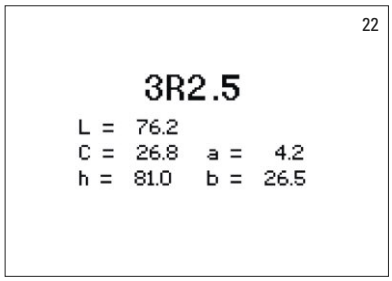
Le résultat s'affiche à l'écran du VITA Easyshade Compact:

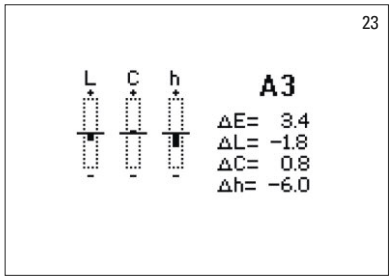
Affichage de la teinte interpolée VITA SYSTEM 3D MASTER la plus proche.



Aussi bien les teintes VITAPAN classical A1-D4 que les teintes VITA SYSTEM 3D MASTER s'affichent.

Vous trouverez aux paragraphes 6.1 et 6.2 un descriptif détaillé des indications affichées.





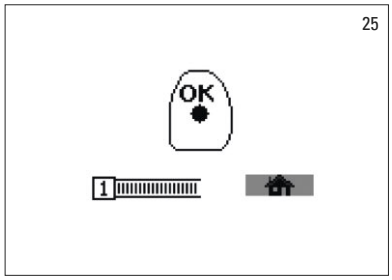
Appuyez sur la touche Entrée pour retourner à l'affichage de la teinte obtenue.

Si plus d'une teinte VITAPAN classical A1-D4 s'affiche, c'est la teinte avec la taille de police la plus grande qui est la teinte VITAPAN classical A1-D4 la plus proche. Les teintes VITAPAN classical A1-D4 apparentées s'affichent dans une taille de police plus petite (voir ill. 21).

4.2 Mode Zone de dent

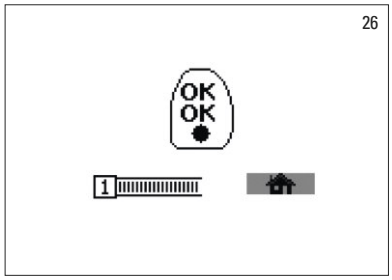
Pour mesurer la teinte d'une dent dans la zone cervicale, centrale et incisale, choisissez le symbole Zone de dent dans le menu de mesures.

Chronologie des mesures: zone cervicale, zone centrale, zone incisale



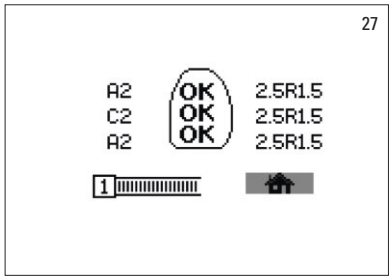
Pour commencer, appliquez la pointe de la sonde dans la zone cervicale de la dent et appuyez sur la touche de mesure. Trois brefs signaux sonores consécutifs indiquent que la mesure a bien été prise et l'écran affiche «OK».

Mesurez ensuite la zone centrale puis incisale.



Après avoir mesuré toutes les zones, les résultats s'affichent pour VITA SYSTEM 3D MASTER et VITAPAN classical A1-D4.

Si pendant les mesures une erreur se produit, l'appareil émet un long signal sonore et dans la zone de la dent concernée, un «X» s'affiche (non illustré). Répétez la mesure de la zone jusqu'à ce qu'elle soit correctement prise.



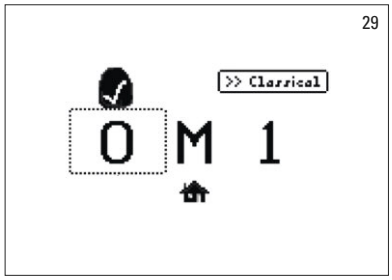
Pour obtenir davantage d'informations sur la couleur, cochez et choisissez l'un des résultats affichés.
En paragraphe 6.2 vous trouverez un descriptif détaillé des résultats.

4.3 Mode Restauration

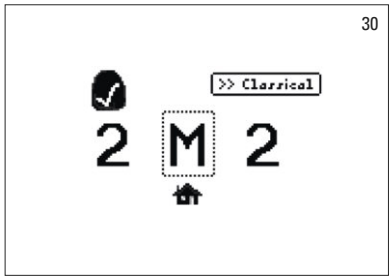
VITA Easyshade Compact permet de vérifier hors de la bouche la concordance chromatique de la restauration avec la teinte prévue. Il est possible de vérifier les 52 teintes interpolées VITA SYSTEM 3D MASTER ou les 16 teintes VITAPAN classical A1-D4.

Pour contrôler une restauration, cochez et choisissez le symbole Restauration dans le menu de mesures et appuyez sur la touche Entrée.

Il faut choisir la teinte ciblée avant d'évaluer la restauration.

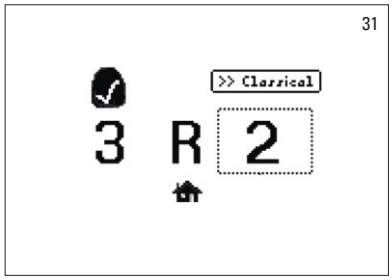


Comme le montrent les illustrations ci-contre, choisissez avec les touches fléchées et la touche Entrée une teinte VITA SYSTEM 3D MASTER ou VITAPAN classical A1-D4.



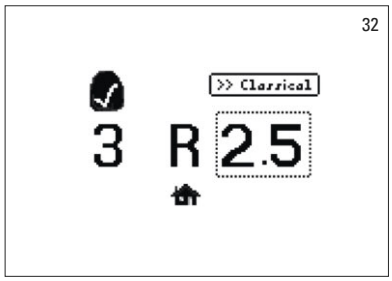
Les touches fléchées avec 3D-MASTER servent à passer du groupe luminosité au groupe saturation ou au groupe teinte du VITA SYSTEM 3D MASTER.

Avec la touche Entrée, vous modifiez la valeur au sein de chacun des groupes Luminosité, Saturation et Teinte.

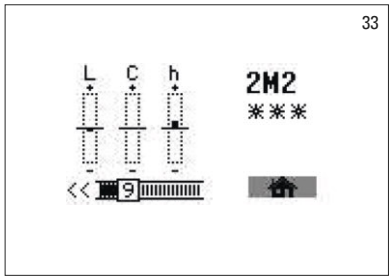


⚠ **Observation:** pour contrôler une restauration, on ne mesure que la teinte de base de la restauration dans le tiers central. La céramique doit présenter une épaisseur de 0,8 mm à 1,5 mm pour sécuriser la précision de la mesure. Pour des restaurations en céramo-céramique très translucides comme par ex. des facettes, un matériau en teinte dentaire tel que VITA Simulate est également nécessaire pour obtenir des mesures précises.

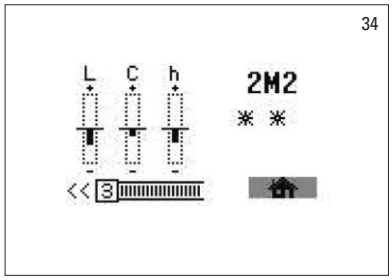
Après sélection de la teinte ciblée, mesurez le tiers central de la restauration.



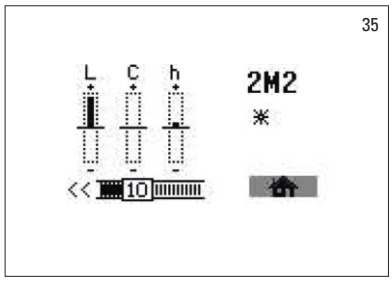
Le niveau de concordance de la restauration avec la teinte ciblée est symbolisé par 1 à 3 étoiles (*) comme illustré ci-après.



*** **«Bien»** signifie que la teinte de base de la restauration ne présente que de minimes différences voir aucune avec la teinte ciblée.



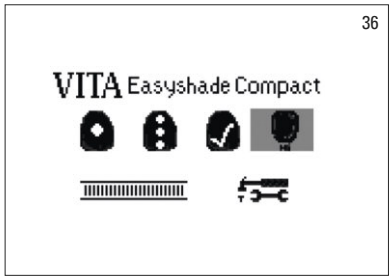
** **«Moyen»** signifie que la teinte de base de la restauration présente une différence certes visible mais acceptable avec la teinte ciblée. Pour le secteur antérieur, dans certains cas, cette différence n'est cependant pas acceptable.



* **«A revoir»** signifie que la teinte de base de la restauration présente une nette différence avec la teinte ciblée et que la restauration doit être reprise pour obtenir une concordance chromatique acceptable.

Pour obtenir de plus amples informations sur la teinte, cochez et choisissez le champ avec l'étoile. Le paragraphe 6.3 donne un descriptif détaillé des résultats.

Appuyez sur la touche Entrée pour retourner à l'écran «Contrôle de la restauration».



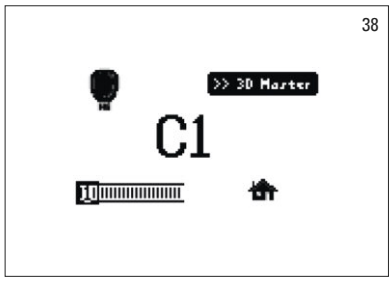
4.4 Mode Exercice

Pour apprendre à se servir du VITA Easyshade Compact, il est utile de s'exercer à la prise de mesure avec l'appareil en se basant sur les échantillons de teinte VITA Linearguide 3D-MASTER, VITA Toothguide 3D-MASTER ou VITAPAN classical A1–D4.

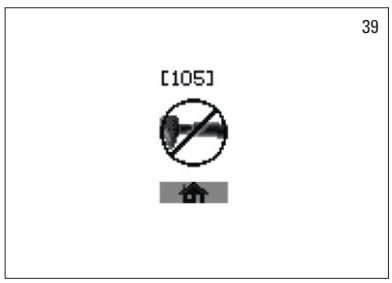
Pour mesurer une teinte échantillon, cochez et choisissez le symbole échantillon de teinte dans le menu de mesures.

Maintenez la pointe de la sonde bien contre le centre de l'échantillon et appuyez sur la touche Mesure jusqu'à ce que retentissent trois signaux sonores successifs indiquant que la mesure est terminée.

L'écran affiche le résultat sous la forme de la teinte la plus approchante.



Choisissez le symbole Classical et 3D-MASTER afin de passer d'un système de teintes à l'autre.



Si la pointe de la sonde n'est pas bien maintenue contre l'échantillon ou partiellement à son contact, le menu affiche une erreur de mesure.

Répétez la procédure jusqu'à ce que vous obteniez le résultat correct.

⚠ **Observation:** en mode Exercice, les 29 teintes VITA Linearguide ou Toothguide 3D-MASTER et les 16 teintes VITAPAN classical A1-D4 s'affichent. La mesure d'autres teintiers ou d'échantillons de teintes interpolées VITA donne des résultats différents. En raison des faibles différences de teinte et des variantes chromatiques naturelles des échantillons de teinte, pour certaines teintes le fait de modifier légèrement la façon de mesurer génère l'affichage d'une «teinte voisine» considérée comme la plus approchante.

5 Mémorisation des résultats

L'appareil est doté d'une mémoire capable de mémoriser 25 résultats de mesure consécutifs. Chaque fichier de mesures constitue un résultat.

Le symbole de mémorisation se situe dans le coin inférieur gauche du menu de mesures.

40

Lors de l'enregistrement le symbole de mémorisation comporte un histogramme dont la longueur correspond à la quantité de mesures mémorisées. Les flèches directionnelles permettent de naviguer au sein des fichiers enregistrés.

41

Dès que la quantité de mesures mémorisables est atteinte, le chiffre 25 clignote. Si l'on ajoute d'autres résultats, les résultats figurant en position 25 sont remplacés par les derniers résultats. Les 24 premiers résultats demeurent sauvegardés.

42

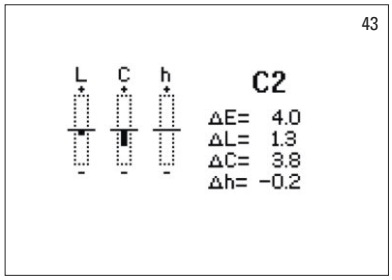
Il est conseillé de vider la mémoire avant d'atteindre la position 25.

Pour vider la mémoire, cochez et choisissez (touche Entrée) le symbole Mémorisation à l'écran « Réglages » (voir annexe 12.2 Symboles). Afin d'éviter de vider accidentellement la mémoire, vous devez cocher à nouveau le symbole Mémorisation puis vider définitivement la mémoire par la touche Entrée.

6 Informations complémentaires sur la couleur

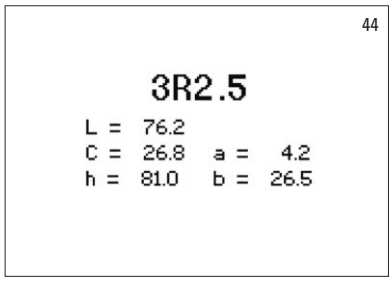
6.1 Teintes VITAPAN® classical A1–D4

Cet écran affiche les écarts de teinte entre la zone de la dent mesurée et la teinte VITAPAN classical A1-D4 la plus proche dans l'espace couleurs.



Les histogrammes indiquent les écarts sous forme graphique.

L +/- La luminosité de la dent est plus forte/plus faible que la teinte VITAPAN classical A1–D4.
C +/- La saturation de al dent est plus forte/plus faible que la teinte VITAPAN classical A1–D4.
h +/- La teinte de la dent est plus jaunâtre/plus rougeâtre que celle de la teinte VITAPAN classical A1–D4.



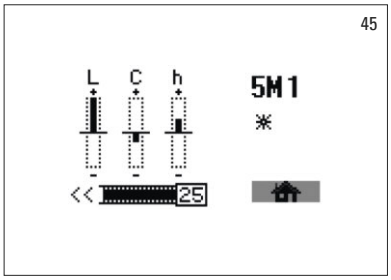
6.2 Teintes VITA SYSTEM 3D-MASTER®

Cet écran affiche les coordonnées L*C*h* a*b* dans l'espace couleurs CIEL*a*b* pour la zone de la dent mesurée.

6.3 Contrôle d'une restauration

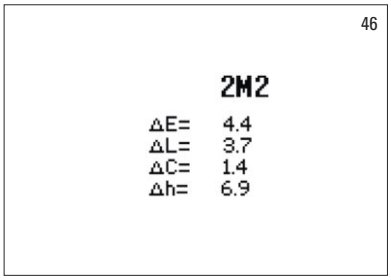
La hauteur des histogrammes indique visuellement l'écart chromatique de la restauration par rapport à la teinte ciblée.

45



L +/- La luminosité de la dent est plus forte/plus faible que la teinte ciblée.
C +/- La saturation de al dent est plus forte/plus faible que la teinte ciblée.
h +/- La teinte de la dent est plus jaunâtre/plus rougeâtre que celle de la teinte ciblée.

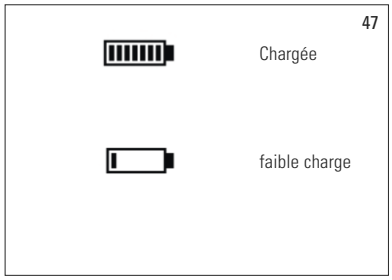
46



Cet écran affiche les écarts chromatiques entre la restauration et la teinte ciblée dans l'espace couleurs L*C*h*.

Pour de plus amples informations sur la théorie des couleurs, consultez le site Internet de VITA: *www.vita-zahnfabrik.com.*

⚠ **Observation:** les données L*C*h*a*b*- du VITA Easyshade Compact sont fonction du mode de mesure et ne donnent des valeurs précises que pour les dents naturelles. La mesure d'échantillons de teinte ou de restaurations dentaires en mode Dent unitaire ou Zone de dent donne des résultats inexploitables pour les valeurs CIEL*a*b*.
Pour les échantillons de teinte, aucune valeur CIEL*a*b* ne s'affiche.

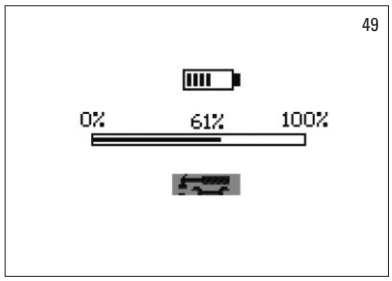


7 Niveau de charge de la batterie

Le symbole Batterie indique le niveau de charge de la batterie.

En cas de batterie faiblement chargée, le symbole Batterie clignote.

Cochez et choisissez dans le menu «Réglages» le symbole niveau de charge de la batterie.



Le niveau de charge de la batterie est exactement indiqué dans le menu Batterie.

8 Nettoyage et désinfection

Après chaque utilisation sur un patient, la pièce à main et le chargeur doivent être nettoyés avec des lingettes désinfectantes à usage dentaire (par ex. MetriWipes®, Sani-Cloth Plus®, Sani-Cloth HB® ou Asepti-Wipe®). Les lingettes pour le nettoyage de surface que nous conseillons sont à base de composés d'ammonium quaternaires. Veuillez consultez le mode d'emploi des fabricants.

Si des produits à base d'iode ou de phenylphenol sont utilisés pour nettoyer ou désinfecter VITA Easyshade Compact, des décolorations persistantes et/ou des fêlures ne sont pas exclues. Ces détériorations ne sont pas couvertes par la garantie.

⚠ **Observation:** respecter les consignes professionnelles et les mesures de sécurité applicables aux cabinets dentaires et laboratoires de prothèse dentaire lorsque vous utilisez VITA Easyshade Compact.

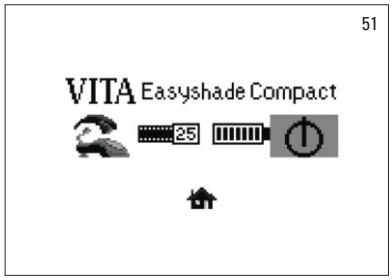
VITA Easyshade Compact doit impérativement être étalonné avec un étui de protection neuf. En cas d'encrassement de la borne d'étalonnage, il faut retirer le porte-bloc du chargeur et le stériliser en autoclave à vapeur selon les consignes du fabricant de la solution de stérilisation.
Ne pas utiliser d'autoclave «Heat only».

50

Pour retirer le porte-bloc du chargeur, tenez le d'une main et de l'autre faites le pivoter pivotez d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Ill. 50).

9 Arrêt automatique

Si le VITA Easyshade Compact n'est pas connecté à un ordinateur via un câble USB, il s'éteint automatiquement au bout de 20 minutes afin d'économiser la batterie. En appuyant sur n'importe quelle touche, vous revenez au menu Etalonnage. L'appareil doit ensuite être étalonné avec un nouvel étui de protection avant toute nouvelle prise de mesure.



51

Pour éteindre l'appareil manuellement, choisissez le symbole Arrêt dans le menu «Réglages» (voir annexe 12.2 Symboles).
La fonction d'arrêt n'est pas disponible lorsque l'appareil est relié à un ordinateur via un câble USB.

10 Teintes interpolées VITA SYSTEM 3D-MASTER®

Teintes M										
0M1	0.5M1	**1M1**	1.5M1	**2M1**	2.5M1	**3M1**	3.5M1	**4M1**	4.5M1	**5M1**
0M1.5	0.5M1.5	1M1.5	1.5M1.5	2M1.5	2.5M1.5	3M1.5	3.5M1.5	4M1.5	4.5M1.5	5M1.5
0M2	0.5M2	**1M2**	1.5M2	**2M2**	2.5M2	**3M2**	3.5M2	**4M2**	4.5M2	**5M2**
0M2.5	0.5M2.5		1.5M2.5	2M2.5	2.5M2.5	3M2.5	3.5M2.5	4M2.5	4.5M2.5	5M2.5
0M3				**2M3**	2.5M3	**3M3**	3.5M3	**4M3**	4.5M3	**5M3**

Teintes L				
2L1.5	2.5L1.5	**3L1.5**	3.5L1.5	**4L1.5**
2L2	2.5L2	3L2	3.5L2	4L2
2L2.5	2.5L2.5	**3L2.5**	3.5L2.5	**4L2.5**

Teintes R				
2R1.5	2.5R1.5	**3R1.5**	3.5R1.5	**4R1.5**
2R2	2.5R2	3R2	3.5R2	4R2
2R2.5	2.5R2.5	**3R2.5**	3.5R2.5	**4R2.5**

Les 29 teintes VITA Linearguide ou Toothguide 3D-MASTER sont imprimées en gras dans les tableaux ci-dessus. Ces tableaux indiquent également les 52 teintes interpolées que l'on obtient en mélangeant à parts égales les masses VITA SYSTEM 3D MASTER concernées.

VITA Easyshade Compact mesure les dents et les restaurations en rapport avec la teinte la plus proche interpolée VITA SYSTEM 3D MASTER.

11 Logiciel Easyshade® LabRx

Le VITA Easyshade Compact peut être connecté à un ordinateur via une prise USB située sur l'arrière de la pièce à main.
Veuillez utiliser le mini câble USB fourni.

Veuillez suivre les indications du logiciel Eashyshade LabRx pour l'installation de l'interface- logiciel VITA Easyshade Compact et respecter les indications concernant la compatibilité du logiciel.

12 Annexes

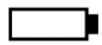
12.1 Pièces détachées et accessoires pour les utilisateurs

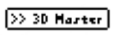
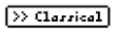
Les pièces détachées et accessoires suivants sont disponibles auprès de VITA :

Valise avec compartiment:	DEASYCSK
Etui de protection:	D39003
Carton de vente et d'expédition:	EASYCVP
Chargeur:	D46006
LabRX CD-ROM:	D39000
Manuel utilisateur:	1506
Mode d'emploi abrégé:	1559
Mini câble USB:	D46007
Alimentation électrique externe:	D46002

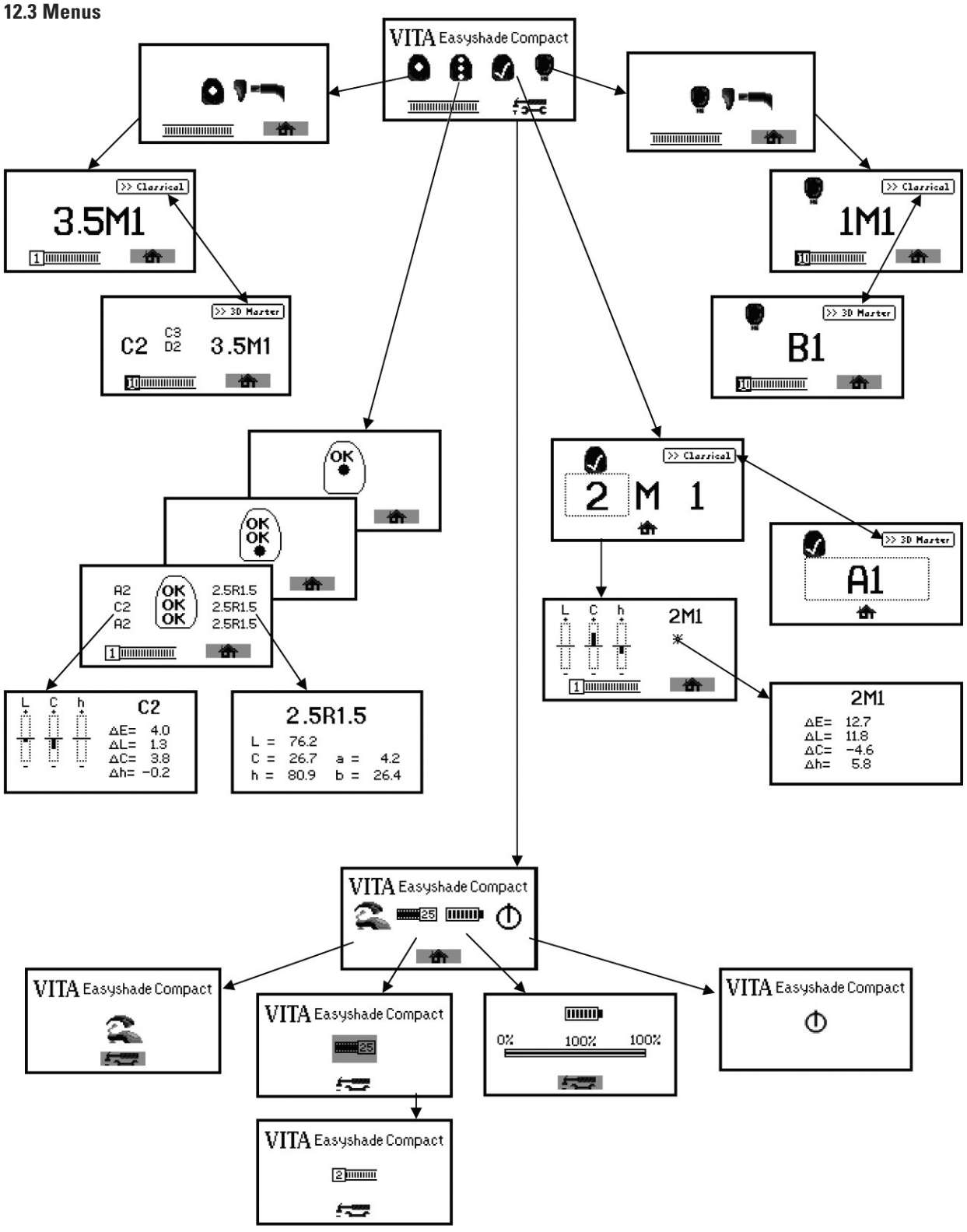
12.2 Tableaux des symboles

Dent unitaire	Zones de dent	Contrôle restauration	Echantillon de teinte	Arrêt	Etalonnage	Echec de la mesure	Echec de l'étalonnage	Echec de la compensation de couleur

Outils	Accueil	Mesure dent unitaire	Mesure échantillon de teinte	Mesure zone cervicale de la dent	Mesure zone centrale de la dent	Mesure zone incisale de la dent	Batterie chargée	Batterie déchargée
								

Contrôle restauration A revoir	Contrôle restauration Moyen	Contrôle restauration Bien	Flèche directionnelle	Système de teintes VITA SYSTEM 3D-MASTER	Système de teintes VITAPAN classical A1–D4	Mémoire vide	Mémoire pleine	Etat de la mémoire
								

12.3 Menus


VITA Easyshade Compact
>> Classical
3.5M1
>> 3D Master
C2 C3 D2 3.5M1
>> Classical
1M1
>> 3D Master
B1
OK
OK OK
A2 OK 2.5R1.5
C2 OK 2.5R1.5
A2 OK 2.5R1.5
L C h C2
ΔE= 4.0
ΔL= 1.3
ΔC= 3.8
Δh= −0.2
2.5R1.5
L = 76.2
C = 26.7 a = 4.2
h = 80.9 b = 26.4
>> Classical
2 M 1
>> 3D Master
A1
L C h 2M1
2M1
ΔE= 12.7
ΔL= 11.8
ΔC= −4.6
Δh= 5.8
VITA Easyshade Compact
VITA Easyshade Compact
VITA Easyshade Compact
0% 100% 100%
VITA Easyshade Compact
VITA Easyshade Compact

12.4 Messages d'erreur

N° erreur	Symbole	Procédure à suivre
112		Etalonnez l'appareil.
108		Eteignez l'appareil. Insérez la pointe de la sonde dans le porte-bloc. Allumez l'appareil et procédez à son étalonnage.
101, 102		
103		
104, 105		Ne pas bouger la sonde pendant la prise de mesure.
116, 117		Message interne; contactez le SAV Appareils de VITA si le problème se présente à nouveau.
109, 110		Etalonner à nouveau.
101, 111		Etalonner à nouveau.
106		Etalonner à nouveau.
107		Teinte située en dehors de la zone de mesure.
113		Retirez le câble USB puis rebranchez-le.
114, 115		Contactez le SAV Appareils de VITA.
118		Mettez en charge la batterie.

12.5 Diagnostics

Erreur	Procédure à suivre
VITA Easyshade Compact ne s'allume pas	Mettez la batterie à charger comme décrit au paragraphe 1.4.
Aucun étalonnage possible de VITA Easyshade Compact ou demande constante d'un nouvel étalonnage	Vérifiez que la pointe de la sonde est bien enclenchée dans le porte-bloc (à 90°) et qu'elle n'est pas retirée avant le signal sonore indiquant la fin de la procédure d'étalonnage. Replacez la pointe comme indiqué. Veillez à ce que la connexion sans fil entre le chargeur et la pièce à main ne soit pas bloquée (voir paragraphe 1.7.1).
Après allumage, aucune prise de mesure n'est possible avec VITA Easyshade Compact	Veillez à ce que le symbole de mode opératoire correspondant (voir paragraphe 4) soit coché dans le menu de mesures. Assurez-vous que l'appareil est étalonné comme décrit au paragraphe 1.7.1).
Une mesure est prise et VITA Easyshade Compact affiche „---„ en lieu et place d'une teinte VITAPAN classical A1–D4 ou VITA SYSTEM 3D-MASTER	La teinte se situe en dehors du domaine des teintes dentaires connues, la pointe de la sonde n'a pas été bien mise en place ou a été déplacée/retirée pendant la prise de mesure. Effectuez une nouvelle mesure et mettez correctement en place la pointe de la sonde.
Lors des tests avec des échantillons de teinte, des teintes inexactes s'affichent constamment	Assurez-vous que l'Easyshade se trouve en mode Echantillon de teinte. Assurez-vous que la borne d'étalonnage et la pointe de la sonde sont propres et effectuez un nouvel étalonnage. Utilisez exclusivement les étuis de protection prévus pour VITA Easyshade Compact. Répétez la mesure et assurez-vous que la pointe de la sonde touche perpendiculairement le centre de l'échantillon de teinte et qu'elle n'est pas déplacée. Vérifiez la correspondance entre la borne d'étalonnage et le VITA Easyshade Compact. Assurez-vous que seuls les échantillons de teinte VITA Linearguide ou Toothguide 3D-MASTER et les échantillons de teinte VITAPAN classical A1–D4 sont utilisés.
A droite à côté du symbole Outils s'affiche une lettre majuscule (S ou W)	Indique une modification passagère dans l'appareil – provoquée par des influences environnementales (décharge statique ou coupure de la batterie). Eteignez l'appareil puis rallumez le; la lettre majuscule a disparu.

12.6 Données techniques

Hauteur/largeur/profondeur:	15,9 cm / 17,2 cm / 10,8 cm
Poids:	511 g
Batterie:	Batterie Li-Ion rechargeable
Source lumineuse:	DEL blanches haute puissance
Branchement:	utiliser uniquement l'alimentation électrique autorisée, numéro d'article VITA D46002
Classifications:	UL 60601-1 Appareil classe II Classe de protection type B IPX0 CE L'appareil n'est pas adapté à une utilisation avec un produit narcotique inflammable contenant de l'air ou du gaz hilarant.
Plage de température:	15°C à 40°C

12.7 Conditions de stockage et de transport

Plage de température:	-40 °C à +60 °C
Plage d'hygrométrie:	10 % à 90 %, sans condensation
Pression atmosphérique:	500 à 1060 hPa

12.8 Glossaire

Spectrophotomètre	Un instrument destiné à la mesure de la couleur qui analyse la réflexion spectrale d'une couleur et qui la transforme en une valeur Tristimulus ou en une valeur numérique internationale.
Teintes VITA SYSTEM 3D-MASTER	Font référence aux 29 dents échantillons de teinte dont 3 Bleached Shade Guide et les 52 teintes interpolées du VITA SYSTEM 3D-MASTER.
Teintes VITAPAN classical A1–D4	Font référence aux 16 teintes originales du teintier VITAPAN classical A1-D4 - à l'origine dénommé teintier Lumin Vacuum.
Luminosité	La luminance d'une couleur. Clarté ou obscurité d'une couleur en relation avec les gris dans une plage qui va du blanc (L = 100) au noir (L = 0).
Chroma	La saturation d'une couleur. La différence entre la couleur et un ton gris de même luminosité, mesurée sous la forme d'une distance à l'axe neutre. Dans certains cas, désigne également la pureté de la couleur.
Teinte	Terme utilisé dans le langage courant pour désigner la couleur (rouge, jaune, vert, bleu ou d'autres couleurs). Correspond à la longueur d'onde de la lumière. Dans le système L*C*h*, elle est reproduite sous la forme d'un angle, allant de 0° à 360°. Les angles de 0° à 90° sont les couleurs rouge, orange et jaune ; les angles de 90° à 180° sont les couleurs jaune, vert-jaune et vert; les angles de 180° à 270° sont les couleurs vert, cyan (vert-bleu) et bleu et les angles de 270° à 360° sont les couleurs bleu, lilas et magenta qui repassent au rouge à 360° (comme à 0°).
Teinte interpolée	Le mélange de deux ou plusieurs teintes de céramique pour obtenir une teinte intermédiaire. On peut par exemple mélanger 2M2 à 2M3 pour obtenir la teinte 2M2.5.
CIEL*a*b*	Une représentation à partir de trois coordonnées (Tristimulus) de la couleur dans l'espace couleurs, définie par la Commission Internationale de l'Eclairage (CIE). Vous trouverez sur le site www.vita-zahnfabrik.com d'autres informations sur la théorie des couleurs.

12.9 Brevets et marques déposées

VITA Easyshade Compact est protégé par un ou plusieurs des brevets US suivants (6,040,902; 6,233,047; 6,239,868; 6,249,348; 6,264,470; 6,307,629; 6,381,017; 6,417,917; 6,449,041; 6,490,038; 6,519,037; 6,538,726; 6,570,654; 6,888,634; 6,903,813; 6,950,189; 7,069,186; 7,110,096; 7,113,283; 7,116,408; 7,139,068; 7,298,483; 7,301,636) et par d'autres brevets déposés aux Etats Unis et à l'étranger.

Easyshade®, VITAPAN® et 3D-MASTER® sont des marques déposées de VITA Zahnfabrik.

Windows® est une marque déposée de Microsoft Corporation.

Les autres marques déposées citées dans ce document appartiennent aux sociétés correspondantes.

12.10 Garantie

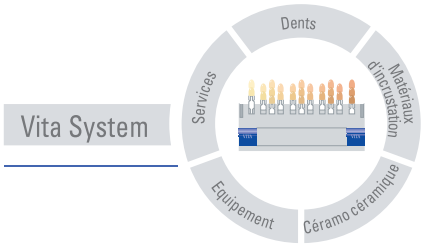
Les conditions de la garantie dont bénéficie le premier acquéreur du spectrophotomètre Easyshade Compact sont basées sur les conditions générales de vente de VITA et les dispositions légales.

Les conditions générales de vente de VITA peuvent être consultées sur le site www.vita-zahnfabrik.com et sur le CD-ROM fourni avec l'appareil.

VITA n'est pas responsable de la perte de données consécutive à l'utilisation du CD-ROM LabRX. Pour toute assistance technique ou pour le SAV du Easyshade Compact, contactez VITA au +49/7761-5620.

En d'intervention nécessaire du SAV, vous recevrez un numéro de retour de marchandises avec des instructions complémentaires. Nous vous conseillons de conserver le carton d'emballage d'origine pour tout retour pour réparation ou sous garantie.

Le système inédit VITA SYSTEM 3D-MASTER permet de définir d'une manière systématique toutes les teintes de dent naturelles et de les reproduire intégralement.



Observations: Nos produits doivent être mis en œuvre selon le mode d'emploi. Notre responsabilité n'est pas engagée pour les dommages résultant d'une manipulation ou d'une mise en œuvre incorrecte. En outre, l'utilisateur est tenu de vérifier, avant utilisation, que le produit est approprié à l'usage prévu. Notre responsabilité ne peut être engagée si le produit est mis en œuvre avec des matériaux et des appareils d'autres marques, non adaptés ou non autorisés. De plus, notre responsabilité quant à l'exactitude de ces données, indépendamment des dispositions légales, et dans la mesure où la loi l'autorise, se limite en tous cas à la valeur de la marchandise livrée selon facture hors taxes. En outre et dans la mesure où la loi l'autorise, notre responsabilité ne peut, en aucun cas, être engagée pour les pertes de bénéfices, pour les dommages directs ou indirects, pour les recours de tiers contre l'acheteur. Toute demande de dommages et intérêts pour faute commise (Faute lors de l'établissement du contrat, entorse au contrat, négociations illicites etc.) n'est possible qu'en cas de préméditation ou de négligence caractérisée. Date d'édition du mode d'emploi: 02.09.

Cette édition annule et remplace toute édition antérieure. Vous trouverez toujours l'édition la plus récente sur www.vita-zahnfabrik.com

VITA Zahnfabrik est certifié selon la directive sur les dispositifs médicaux et les produits suivants portent le marquage CE:
VITA Easyshade® Compact

1506 F – 0209 (100) S

VITA

VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG
Postfach 1338 · D-79704 Bad Säckingen · Germany
Tel. +49 (0) 7761/562-0 · Fax +49 (0) 7761/562-299
Hotline: Tel. +49 (0) 7761/562-222 · Fax +49 (0) 7761/562-446
www.vita-zahnfabrik.com · info@vita-zahnfabrik.com